

Tarnów, dn. 10.03.2017

TUP/IN/285/03/17

Strona internetowa

## WYJAŚNIENIE TREŚCI ZAPYTANIA OFERTOWEGO

Dotyczy zapytania ofertowego z dnia 07.03.2017 na „Przygotowanie wersji językowych zawartości portalu gospodarczego oraz materiałów drukowanych tj. ulotki i folderu informacyjnego: 5 wersji językowych: angielska, niemiecka, francuska, hiszpańska, ukraińska.”

### I. Nazwa i adres Zamawiającego:

TARNOWSKI KLASTER PRZEMYSŁOWY S.A.,  
ul. Słowackiego 33-37,  
33-100 Tarnów.

### II. Źródło dofinansowania zamówienia:

Zamówienie w ramach projektu „Promocja potencjału gospodarczego Subregionu Tarnowskiego w kraju i na arenie międzynarodowej” Nr RPMP.03.03.01-12-0109/16, projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Małopolskiego na lata 2014 - 2020, Oś Priorytetowa 3.Przedsiębiorcza Małopolska, Działanie 3.3. Umieędzynarodowienie małopolskiej gospodarki, Poddziałanie 3.3.1 Promocja gospodarcza Małopolski. Projekt realizowany w partnerstwie 3 instytucji: Fundacja Małopolska Izba Samorządowa w Krakowie, z siedzibą w Krakowie, ul. Stradomska 11 (lider projektu), Tarnowski Klaster Przemysłowy S.A., z siedzibą w Tarnowie, ul. Słowackiego 33-37 (Partner), Gmina Brzesko z siedzibą w Brzesku, ul. Głowackiego 51 (Partner).

### III. Tryb udzielania zamówienia:

Postępowanie o udzielenie zamówienia prowadzone jest jako pozaustawowe.

W związku z zapytaniem dot. ogłoszonego zapytania ofertowego na usługę tłumaczenia Zamawiający informuje, że:

- na ten moment nie dysponuje tekstem do wglądu.
- tłumaczenie tekstów musi być przygotowane z należytą starannością, poprawne merytorycznie i stylistycznie z zachowaniem zasad dotyczących przekładu, przy jednoczesnym dążeniu do zapewnienia odpowiedniego poziomu tłumaczenia. Wykonawca zobowiązuje się do zapewnienia jednolitości zastosowanego słownictwa i frazeologii wszystkich tłumaczonych tekstów. Jeśli dotrzymanie poziomu tłumaczenia wymaga korekty ze strony native speakera Wykonawca powinien na własny koszt przeprowadzić takie konsultacje.

Zamawiający informuje także, że oferty należy składać do 15 marca do godz. 12:00 zgodnie z formą określoną w zapytaniu ofertowym. Wyniki zapytania ofertowego zostaną opublikowane do wiadomości w ciągu 3 dni od terminu składania ofert.

Zachęcamy do składania ofert.

PREZES ZARZĄDU

Magdalena Gadecka - Bukalo

„Promocja potencjału gospodarczego Subregionu Tarnowskiego w kraju i na arenie międzynarodowej” Nr RPMP.03.03.01-12-0109/16  
Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego  
w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Małopolskiego na lata 2014 - 2020,  
Oś Priorytetowa 3.Przedsiębiorcza Małopolska, Działanie 3.3. Umieędzynarodowienie małopolskiej gospodarki.  
Poddziałanie 3.3.1 Promocja gospodarcza Małopolski.